Yesterday is History,  
‘Tis so far away —  
Yesterday is Poetry —  
‘Tis Philosophy —

Yesterday is mystery —  
Where it is Today  
While we shrewdly speculate  
Flutter both away

(c. 1873)

Ontem é História,  
Mas está tão longe —  
Ontem é Poesia —  
É Filosoﬁa —

Ontem é mistério —  
Mas onde está Hoje?  
Mal especulamos  
O tempo nos foge

– Emily Dickinson – ‘Não sou ninguém’. Poemas. [traduções Augusto de Campos]. Campinas: Unicamp, 2009.